



The Real Made in Italy

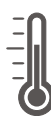


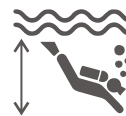
TECNOPLASTIC S.r.l. Via Calabria, 3-5 – 35020 – Saonara – Padova – ITALY

Tel: +39 049 8790775 - Fax: +39 049 644773 - www.tecnoplastic.com

REV. April 2020

Istruzioni - Instructions - Instrucciones - Instructions - Anweisungen - Инструкции
Instruções - Instructies - Instruktioner - Instrukcja - Utasítások - Talimatlar - 说明 - تعليمات

 T_{max}



CRAB	H05 RN-F 4G0,75	+50°C +122°F	10m / 32,8ft	IP 68
------	-----------------	--------------	--------------	-------



Type Approved
Safety
Regular Production
Surveillance

www.tuv.com
ID 1111216902





NOTE: NON MANOMETTERE IL GALLEGGIANTE. IL MANCATO RISPETTO DEI PUNTI A SEGUIRE FARA' DECADERE AUTOMATICAMENTE LA GARANZIA DEL PRODOTTO

- Prima di effettuare qualsiasi operazione sul galleggiante ricordarsi di disconnettere la corrente dall'alimentazione generale.
- Controllare che la massima potenza motore non ecceda i valori elettrici del galleggiante.
- In caso di danneggiamento del cavo da parte dell'utilizzatore o dell'installatore, il galleggiante dev'essere sostituito.
- Non effettuare giunture sul cavo del galleggiante: l'immersione può provocare un corto circuito e scariche elettriche.

IMPIEGO:

Il regolatore elettronico è concepito per lavorare in acque chiare e piovane. Appoggiato su di una superficie piana rimane ancorato sul fondo. E' in grado di rilevare la presenza d'acqua a 3mm $\pm$ 1 dal pavimento.

Il regolatore elettronico possiede due tempi di ritardo: avviamento e spegnimento, i quali possono essere regolati dal cliente finale in base alla proprie necessità di utilizzo. Inoltre grazie alla spina intermedia Schuko (accessorio acquistabile a parte) è possibile collegare direttamente una pompa senza bisogno di un quadro elettrico tradizionale.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

- Tipo di azione/caratteristica: 1B (microdisconnessione in funzionamento) - Grado di inquinamento: 2

GESTIONE DEI TEMPI DI RITARDO:

La prima volta che si collega la spina all'impianto elettrico, il regolatore elettronico effettuerà un test di avviamento di 5 secondi come controllo di funzionamento.

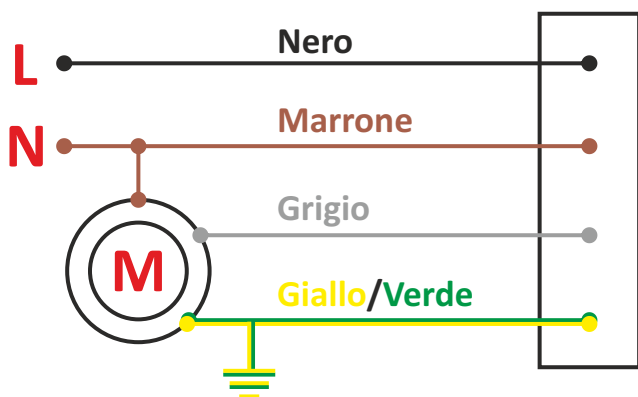
Tempi di ritardo di fabbrica:

- **Tempo di Ritardo di Avviamento: 5 secondi.** La pompa si avvia 5 secondi dopo che l'acqua ha toccato i due sensori posti sul fondo del regolatore elettronico.
- **Tempo di Ritardo di Spegnimento: 30 secondi.** La pompa si spegne 30 secondi dopo che l'acqua non tocca più i sensori.

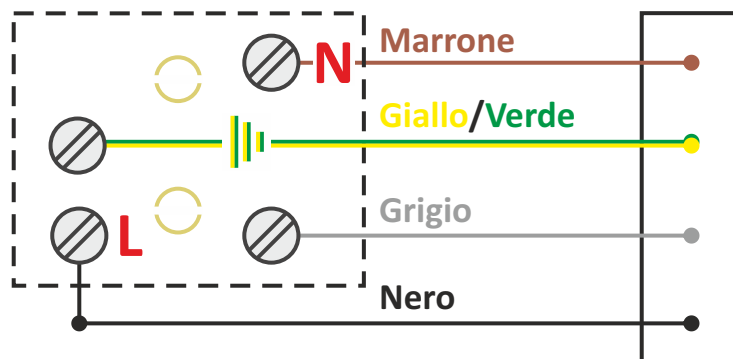
Per cambiare il **tempo di ritardo di avviamento (Fig.1)** **1.** Scollegare la spina dall'impianto elettrico. **2.** Avvicinare la chiave magnetica alla **freccia** riportata sul fianco del regolatore elettronico. **3.** Collegare la spina e la pompa si avvia. **4.** Mantenere la chiave magnetica in posizione per i secondi necessari a ritardare l'avviamento (**massimo 120 secondi**). **5.** Una volta ottenuto il tempo desiderato, allontanare la chiave magnetica.

Per cambiare anche il **tempo di ritardo di spegnimento (Fig.2)** **1.** Collegare la spina all'impianto elettrico. **2.** attendere lo spegnimento della pompa. **3.** avvicinare la chiave magnetica alla **freccia** riportata sul fianco del regolatore elettronico e la pompa si avvia. **4.** Mantenere la chiave magnetica in posizione per i secondi necessari a ritardare lo spegnimento (**massimo 120 secondi**). **5.** Una volta ottenuto il tempo desiderato, allontanare la chiave magnetica.

Collegamento senza spina



Collegamento con spina intermedia Schuko



ENGLISH



NOTES: DO NOT TAMPER WITH THE FLOAT SWITCH. THE NON RESPECT OF THE FOLLOWING POINTS WILL AUTOMATICALLY CAUSE THE CANCELLATION OF THE WARRANTY OF THE PRODUCT

- Before any operation on the float remember to disconnect the power supply from the main power.
- Check that the maximum motor power does not exceed the float's electrical values.
- In case of cable damage by the final user or installer, the float must be replaced.
- Do not make any joint on the cable of the float switch, as immersion of such joints could cause short circuits or electrical shocks.

USE:

The electronic controller is designed to work in clear and rain water. Supported on a flat surface, it remains anchored to the bottom. It can detect the presence of water at $3\text{mm} \pm 1$ from the floor.

The electronic regulator has two delay times: start and stop (shutdown) which can be adjusted by the final customer according to his needs of use. And thanks to the Schuko Piggy Back Plug (accessory sold separately) it can be connected directly to a pump without the need of a traditional electronic panel.

TECHNICAL FEATURES:

Features of automatic action: 1B (micro-disconnections in operation) - Pollution Degree: 2

SET DELAY TIMES:

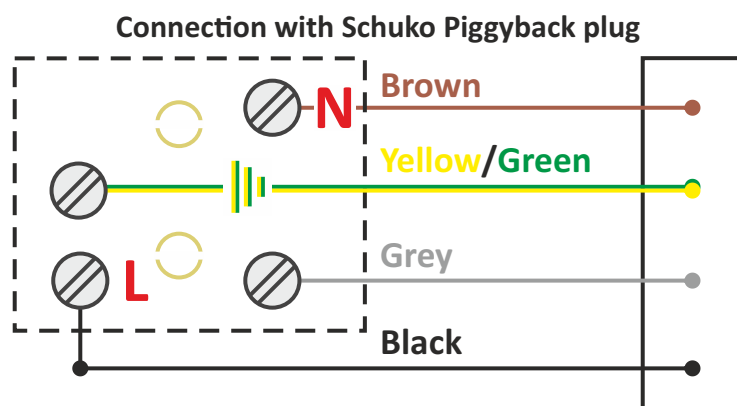
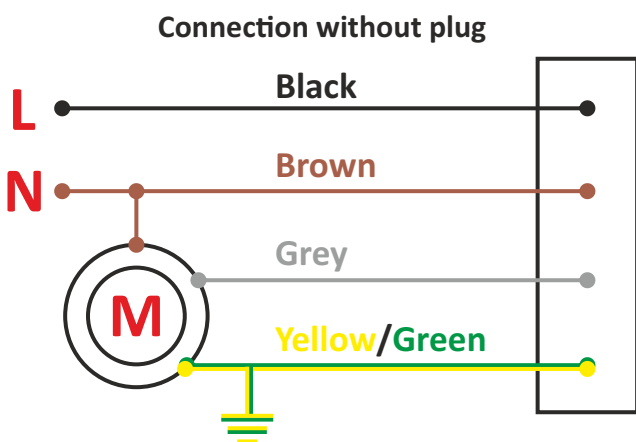
The first time you connect the plug to the electrical system, the electronic controller will perform a 5 seconds startup test to check the functioning.

Factory default delay time:

- **Starting Delay Time: 5 seconds.** The pump turns on 5 seconds after the water has raised touching the two sensors placed at the bottom of the electronic regulator.
- **Shutdown Delay Time: 30 seconds.** The pump turns off 30 seconds after the water has flowed down releasing the sensors.

Change the **Starting/Delay Time (Fig.1)** **1.** Disconnect the plug from the electrical system **2.** Put the magnetic key close to the **arrow** stamped on the side of the electronic controller. **3.** Connect the plug to turn on the pump. **4.** Hold the magnetic key in position for how many seconds you wish to delay the starting time (**maximum 120 seconds**). **5.** Once you got the desired delay time, remove the magnetic key.

Change the **Shutdown Delay Time (Fig.2)** **1.** Connect the plug to the electrical system. **2.** Wait for the pump shutdown. **3.** Put the magnetic key close to the **arrow** shown on the side of the electronic regulator and the pump starts. **4.** Hold the magnetic key in position for the seconds necessary to delay the shutdown (**maximum 120 seconds**). **5.** Once reached the desired time, remove the magnetic key.





NOTAS: NO MANIPULE EL FLOTADOR. EL INCUMPLIMIENTO DE LOS SIGUIENTES PUNTOS PROVOCARÁ LA INVALIDACIÓN AUTOMÁTICA DE LA GARANTÍA

- Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o mantenimiento en el flotador recuerde desconectar la corriente de la alimentación general.
- Comprobar que la potencia máxima del motor no supere los valores eléctricos del flotador.
- El cable eléctrico es una parte integral del propio flotador. Si el cable está dañado, el interruptor de flotador debe ser reemplazado.
- No hacer empalmes en el cable del regulador del nivel: Inmersión puede causar un corto circuito y una descarga eléctrica.

UTILIZACIÓN:

El regulador electrónico está diseñado para funcionar con aguas claras y de lluvia. Descansando sobre una superficie plana permanece anclado sobre el fondo. Puede detectar la presencia de agua a $3 \text{ mm} \pm 1$ desde el suelo.

El regulador electrónico tiene dos tiempos de retardo: puesta en marcha y parada, que pueden ser ajustados por el usuario final según sus necesidades de uso. También gracias al enchufe Schuko intermedio (accesorio que se vende por separado) se puede conectar directamente a una bomba sin la necesidad de un cuadro eléctrico tradicional.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Tipo de acción/característica: 1B (microdesconexión en funcionamiento) - Grado de contaminación: 2

GESTIÓN DE LOS TIEMPOS DE RETARDO:

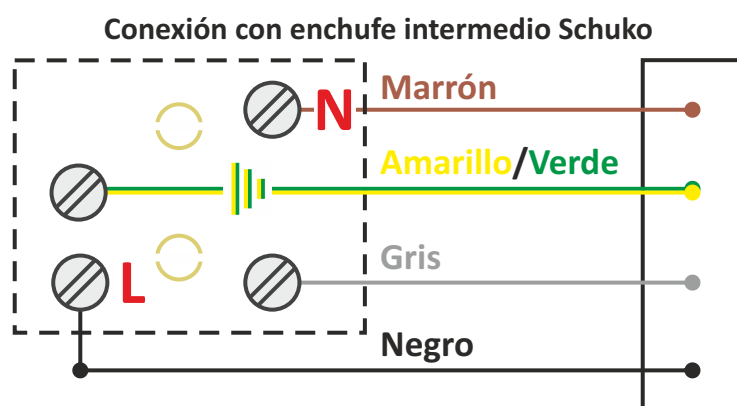
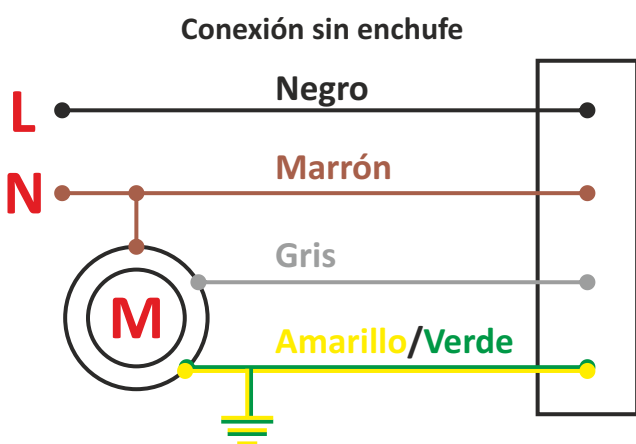
La primera vez que se conecta el enchufe a la red eléctrica, el regulador electrónico hará una prueba de puesta en marcha de 5 segundos como control de funcionamiento.

Tiempo de retardo de fábrica

- **Tiempo de retardo de puesta en marcha: 5 segundos.** La bomba se pone en marcha 5 segundos después de que el agua ha tocado los dos sensores situados en la parte inferior del regulador electrónico.
- **Tiempo de retardo de apagado: 30 segundos.** La bomba se apaga 30 segundos después que el agua deja de tocar los sensores.

Para cambiar el **tiempo de retardo de puesta en marcha (Fig.1)** desconectar el enchufe de la instalación eléctrica. **2.** Acercar la llave magnética a la **flecha** indicada en el flanco del regulador electrónico. **3.** Conectar el enchufe y la bomba arranca. **4.** Mantener la llave magnética en el lugar durante los segundos necesarios para retrasar la puesta en marcha (**máximo 120 segundos**). **5.** Una vez que se obtiene el tiempo deseado, alejar la llave magnética.

Para cambiar también el **tiempo de retardo de apagado (Fig.2)** **1.** Conectar el enchufe de la instalación eléctrica. **2.** Esperar el apagado de la bomba. **3.** Acercar la llave magnética a la **flecha** indicada en el flanco del regulador electrónico y la bomba se pone en marcha. **4.** Mantener la llave magnética en el lugar durante los segundos necesarios para retrasar el apagado (**máximo 120 segundos**). **5.** Una vez que se obtiene el tiempo deseado, alejar la llave magnética.



FRANÇAIS



REMARQUES : NE PAS TOUCHER LE FLOTTEUR. LE NON-RESPECT DES POINTS SUIVANTS ENTRAÎNERA L'ANNULLATION LA GARANTIE DU PRODUIT

- Avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur le flotteur, s'assurer que l'interrupteur général de ligne est débranché.
- Ne pas oublier de vérifier si le courant maximum du moteur correspond aux valeurs indiquées sur le régulateur de niveau.
- Le câble d'alimentation fait partie intégrante du dispositif. Dans le cas où le câble serait abîmé, le dispositif doit être obligatoirement remplacé.
- Éviter le rallongement du câble du régulateur de niveau de façon à ce que son éventuelle immersion dans l'eau ne provoque ni court-circuit ni surcharge électrique.

EMPLOI:

Le régulateur électronique a été conçu pour fonctionner dans les eaux claires et pluviales.

Posé sur une surface plane, il reste ancré au fond. Il est capable de détecter la présence d'eau à $3\text{mm} \pm 1$ du sol.

Le régulateur électronique présente deux temps de délai : démarrage et arrêt, qui peuvent être réglés par le client final selon ses besoins d'utilisation. Également, grâce à la fiche intermédiaire Schuko (accessoire vendu séparément) il est possible de connecter directement une pompe sans besoin d'un panneau électrique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Type d'action/caractéristique 1B (microconnexion en fonctionnement)

- Degré de pollution: 2

GESTION DES TEMPS DE DÉLAI:

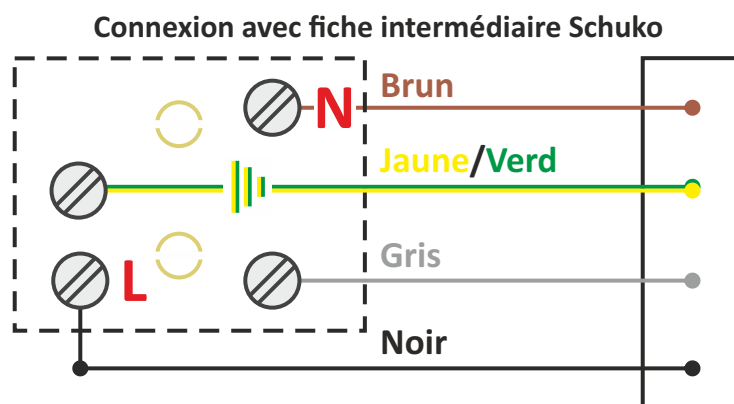
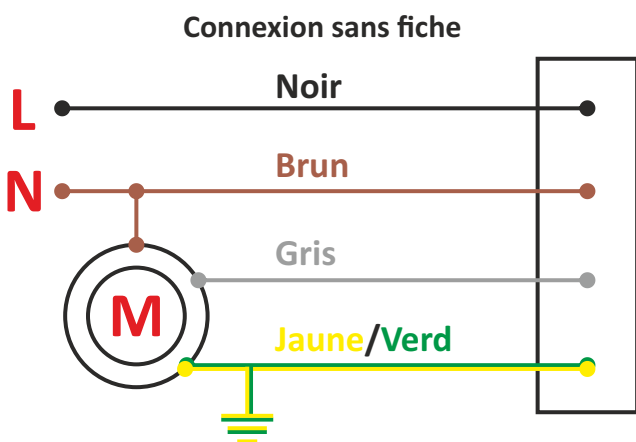
La première fois qu'on connecte la fiche au courant électrique, le régulateur électronique effectuera un test de démarrage de 5 secondes qui en vérifie le fonctionnement.

Temps de délai d'usine:

- **Temps de délai de démarrage: 5 secondes.** La pompe commence à marcher 5 secondes après que l'eau a touché les deux capteurs installés sur le fond du régulateur électronique.
- **Temps de délai d'arrêt: 30 secondes.** La pompe s'arrête 30 secondes après que l'eau ne touche plus les capteurs.

Changer le **temps de délai de démarrage (Fig.1)** : **1.** Débrancher la fiche du courant électrique. **2.** Placer la clé magnétique près de la **flèche** imprimée sur le côté du régulateur. **3.** Connecter la fiche au courant pour faire marcher la pompe. **4.** Garder la clé magnétique dans la même position pour les nombres de secondes dont vous voulez retarder le démarrage (**maximum 120 secondes**). **5.** Quand vous avez obtenu le temps désiré, éloignez-vous la clé du régulateur

Changer le **temps de délai d'arrêt (Fig.2)** : **1.** Connecter la fiche au système électronique. **2.** Attendre l'arrêt de la pompe. **3.** Rapprocher la clé magnétique à la **flèche** figurante sur le flanc du régulateur électronique et la pompe démarre. **4.** Maintenir la clé magnétique en position pendant le seconds nécessaires au délai d'arrêt (**maximum 120 secondes**). **5.** Une fois obtenu le temps désiré, éloigner la clé magnétique.



DEUTSCH



ANMERKUNGEN: NICHT MANIPULIEREN DEN SCHWIMMER. DIE NICHTEINHALTUNG DIESES TERMINES FÜHRT AUTOMATISCH ZUM VERFALL DER GARANTIE.

- Klemmen Sie vor allen Eingriffen am Schwimmer die Stromversorgung ab.
- Stellen Sie sicher, dass die max. Leistung des Motors die elektrischen Werte des Schwimmers nicht übersteigt.
- Das Stromkabel ist ein integrales Bauteil des Schwimmers selbst. Im Fall der Beschädigung des Kabels muss der Schwimmerschalter ausgewechselt werden.
- Verbindungsstellen am Kabel des Standreglers vermeiden, da das eventuelle Eintauchen in Wasser Kurzschluss und elektrische Entladungen verursachen kann.

VERWENDUNG:

Der elektronische Pegelregler wurde für den Einsatz in klarem Wasser und Regenwasser entwickelt. Aufsitzend auf einer ebenen Fläche, bleibt er am Grund verankert. Der ist in der Lage, das Vorhandensein von Wasser $3\text{ mm} \pm 1$ über dem Boden zu erfassen.

Der elektronische Regler weist zwei Verzögerungszeiten auf: Einschalten und Ausschalten, die vom Endkunden in Abhängigkeit von seinen Einsatzbedingungen eingestellt werden kann. Dank des Schukosteckers in Zwischenstellung (separat zu erwerbender Zubehör) ist es außerdem möglich, die Pumpe ohne Notwendigkeit einer herkömmlichen Schalttafel direkt anzuschließen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

- Antriebsart/merkmal: 1B (mikroauslöser in betrieb)

- Verschmutzungsgrad: 2

VERWALTUNG DER VERZÖGERUNGSZEITEN:

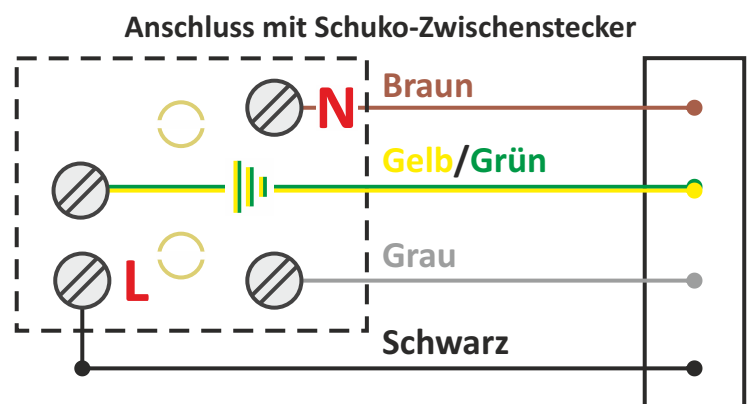
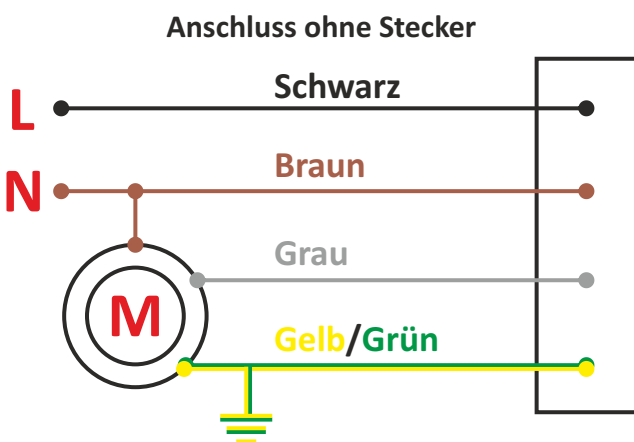
Achtung: Beim ersten Anschließen des Steckers an die elektrische Anlage, führt der elektronische Regler als Funktionskontrolle einen Starttest von 5 Sekunden durch.

Werksmäßige Verzögerungszeit:

- **Verzögerungszeit beim Einschalten: 5 Sekunden.** Wenn das Wasser die beiden Sensoren am Boden des elektronischen Reglers berührt, startet die Pumpe nach 5 Sekunden.
- **Verzögerungszeit beim Ausschalten: 30 Sekunden.** Wenn das Wasser nicht mehr die Sensoren berührt, schaltet sich die Pumpe nach 30 Sekunden aus.

Wie die Verzögerungszeit beim Einschalten ändern (Abb. 1) 1. Trennen Sie den Stecker von der elektrischen Anlage. 2. Nähern Sie den magnetischen Schlüssel dem **Pfeil** auf der Seite des elektronischen Reglers an. 3. Schließen Sie den Stecker an, die Pumpe startet. 4. Halten Sie den magnetischen Schlüssel in Position, für wie viele Sekunde Sie mögen die Einschaltung verzögern (**Max. 120 Sekunden**). 5. Entfernen Sie den magnetischen Schlüssel, nachdem die gewünschte Zeit erreicht ist.

Wie die Verzögerungszeit beim Ausschalten ändern (Abb. 2) 1. Schließen Sie den Stecker an die elektrische Anlage an. 2. Warten Sie das Abschalten der Pumpe ab. 3. Nähern Sie den magnetischen Schlüssel dem **Pfeil** auf der Seite des elektronischen Reglers an; die Pumpe startet. 4. Halten Sie den magnetischen Schlüssel, für die Sekunden in Position, die für die Verzögerung der Abschaltung erforderlich sind (**Max. 120 Sekunden**). 5. Entfernen Sie den magnetischen Schlüssel, nachdem die gewünschte Zeit erreicht ist.





ЮПРИМЕЧАНИЯ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ НЕБРЕЖНО ОБРАЩАТЬСЯ С ПОПЛАВКОВЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ. НЕВЫПОЛНЕНИЕ НИЖЕУКАЗАННЫХ ПРАВИЛ АВТОМАТИЧЕСКИ ОТМЕНЯЕТ ГАРАНТИЮ

- Для выполнения любых операций с поплавковым переключателем отключить ток с электроцита;
- Удостовериться, что максимальная мощность насоса не превышает электрических показателей переключателя;
- Электрический кабель является составной частью поплавкового переключателя. В случае повреждения кабеля переключатель необходимо заменить.
- Не нарушать целостность кабеля поплавкового переключателя: контакт с водой может вызвать короткое замыкание и электрический разряд.

ПРИМЕНЕНИЕ:

Электронный регулятор предназначен для работы в прозрачной и дождевой воде. При установке на плоскую поверхность закрепляется снизу. Может выявлять наличие воды на уровне $3 \text{ мм} \pm 1$ от пола. В электронном регуляторе предусматривается две задержки, включения и выключения, которые могут регулироваться конечным пользователем исходя из его потребностей применения. Кроме того, благодаря промежуточному штепселю Schuko (приобретается отдельно) можно напрямую подсоединять насос без необходимости использования традиционного электроцита.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Особенности автоматического действия: 1В (микроотключения в работе) - Степень загрязнения: 2

УПРАВЛЕНИЕ ЗАДЕРЖКОЙ:

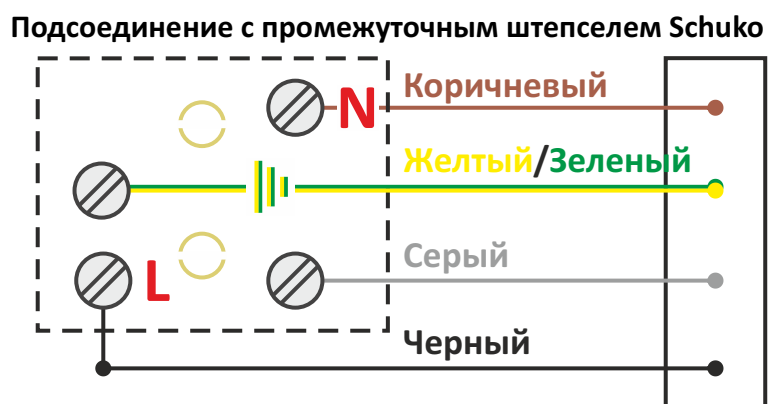
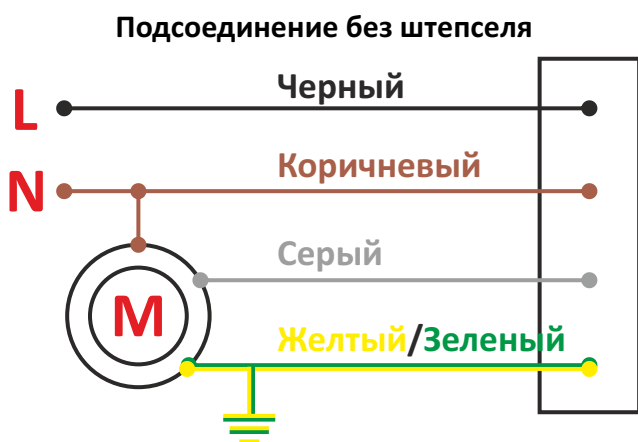
При первом подключении штепселя к электрической розетке электронный регулятор выполняет 5-секундный тест включения для контроля функционирования.

Задержка, заданная на заводе:

- **Задержка включения: 5 секунд.** Насос запускается спустя 5 секунд после того, как вода дойдет до двух датчиков, расположенных в нижней части электронного регулятора.
- **Задержка выключения: 30 секунд.** Насос выключается через 30 секунд после того, как вода отступит от датчиков.

Установка **времени задержки старта (Рис. 1):** 1. Отключите электропитание. 2. П р и л о ж и т е магнитный ключ к стрелке на боковой части электронного регулятора. 3. Подключите электропитание и включите насос. 4. Удерживайте магнитный ключ прижатым к стрелке в течение желаемого времени задержки старта (**максимально 120 секунд**). 5. Как только желаемое время задержки пройдет, уберите магнитный ключ от электронного регулятора.

Установка **времени задержки выключения (Рис. 2):** 1. Подключить штепсель к электрической розетке. 2. дождаться выключения насоса. 3. приблизить магнитный ключ к стрелке, указанной на боковой части электронного регулятора, насос запускается. 4. Удерживать магнитный ключ в нужном положении столько секунд, на сколько требуется задержать выключение (**максимально 120 секунд**). 5. После получения нужного времени убрать магнитный ключ.



PORTUGUÊS



NOTAS: NÃO ADULTERAR A BOIA. O NÃO CUMPRIMENTO DOS ITENS A SEGUIR IMPLICARÁ NA PERDA AUTOMÁTICA DA GARANTIA DO PRODUTO

- Antes de efetuar qualquer operação na boia, lembrar de desconectar a corrente de alimentação geral.
- Controlar para que a máxima potência do motor não exceda os valores elétricos da boia.
- Em caso de danificação do cabo por parte do utilizador ou do instalador, a boia deve ser substituída.
- Não efetuar junções no cabo da boia: a imersão pode provocar um curto-circuito e descargas elétricas.

USO:

O regulador eletrónico foi concebido para trabalhar com águas claras e pluviais. Apoiado sobre uma superfície plana, permanece ancorado ao fundo. É capaz de detetar a presença de água a 3mm $\pm$ 1 do pavimento.

O regulador eletrónico possui dois tempos de atraso: ativação e desligamento, que podem ser regulados pelo cliente final com base nas suas necessidades de utilização. Para além disso, graças à ficha intermediária Schuko (acessório que pode ser adquirido à parte) é possível conectar diretamente uma bomba sem necessidade de um quadro elétrico tradicional.

GESTÃO DOS TEMPOS DE ATRASO:

-Tipo de ação/característica: 1B (micro desconexão em funcionamento) - Grau de contaminação: 2

GESTIONE DEI TEMPI DI RITARDO:

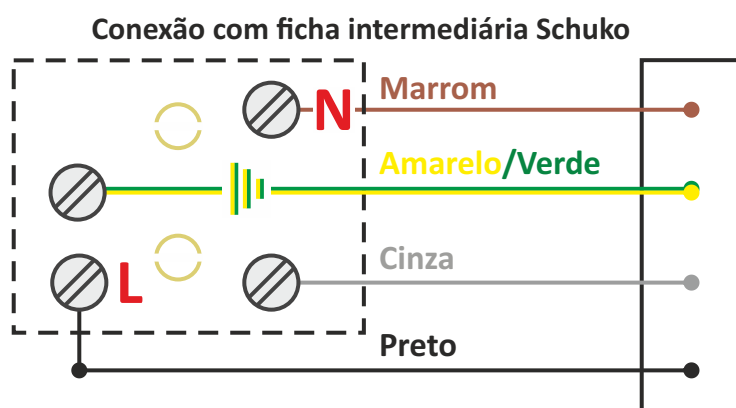
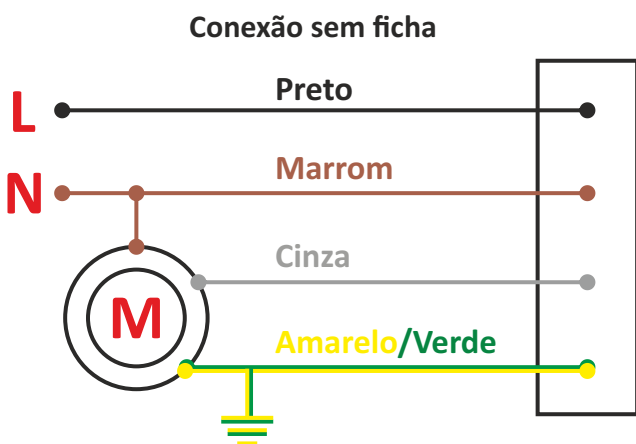
A primeira vez que a ficha é conectada ao sistema elétrico, o regulador eletrónico efetuará um teste de ativação de 5 segundos como controlo de funcionamento.

Tempos de atraso de fábrica:

- **Tempo de Atraso de Ativação: 5 segundos.** A bomba é ativada 5 segundos depois que a água tocou os dois sensores situados no fundo do regulador eletrónico.
- **Tempo de Atraso de Desligamento: 30 segundos.** A bomba desliga 30 segundos depois que a água não tocar mais nos sensores.

Para alterar o **tempo de atraso de ativação (Fig.1)** 1. Desconectar a ficha do sistema elétrico. 2. Aproximar a chave magnética da **flecha** situada na lateral do regulador eletrónico. 3. Ao conectar a ficha, a bomba se ativa. 4. Manter a chave magnética na posição pelos segundos necessários para atrasar a ativação (**máximo 120 segundos**). 5. Uma vez obtido o tempo desejado, afastar a chave magnética.

Para alterar também o **tempo de atraso de desligamento (Fig.2)** 1. Conectar a ficha ao sistema elétrico. 2. aguardar o desligamento da bomba. 3. ao aproximar a chave magnética da **flecha** situada na lateral do regulador eletrónico a bomba se ativa. 4. Manter a chave magnética na posição pelos segundos necessários para atrasar o desligamento (**máximo 120 segundos**). 5. Uma vez obtido o tempo desejado, afastar a chave magnética.



DUTCH



NOTE: NIET KNOEIEN MET DE VLOTTER WANNEER DE TE VOLGEN PUNTEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN ZAL DE GARANTIE AUTOMATISCH VERVALLEN

- Vergeet niet om, voordat er werkzaamheden aan de vlotter worden uitgevoerd, de stekker van de hoofdvoeding los te koppelen.
- Controleer of het maximale motorvermogen niet hoger is dan de elektrische waarden van de vlotter.
- Als de kabel is beschadigd door de gebruiker of de installateur moet de vlotter worden vervangen.
- Voer geen verbindingpunten op de kabel uit: onderdompeling kan een kortsluiting en elektrische schokken veroorzaken.

GEBRUIK:

De elektronische regelaar is ontworpen voor gebruik in helder en in regenwater. Leunend op een vlakke ondergrond blijft het verankerd aan de bodem. Het is in staat om de aanwezigheid van water op 3 mm $\pm$ 1 van de vloer op te sporen.

De elektronische regelaar heeft twee vertragingstijden: opstarten en uitschakelen, die door de eindklant kunnen worden aangepast op basis van hun behoeften van gebruik. Bovendien is het dankzij de tussenliggende Randaardesteker (optioneel verkrijgbaar accessoire) mogelijk om direct een pomp aan te sluiten, zonder dat er een traditioneel schakelbord nodig is.

TECHNISCHE GEGEVENS:

- Soort actie/kenmerk: 1B (micro uitschakeling in bedrijf)- Vervuilingsgraad: 2

DE VERTRAGINGSTIJDEN INSTELLEN:

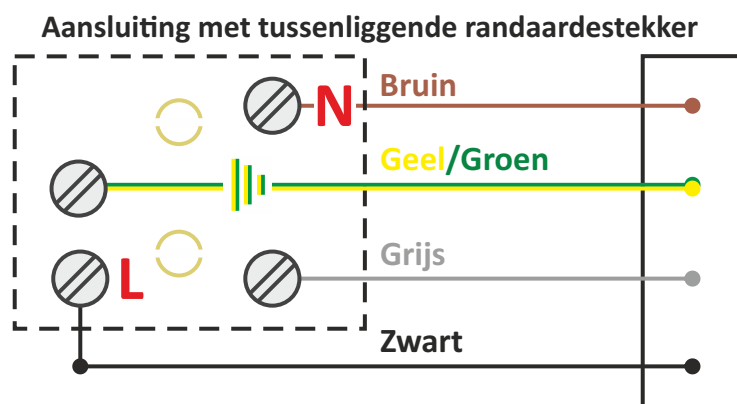
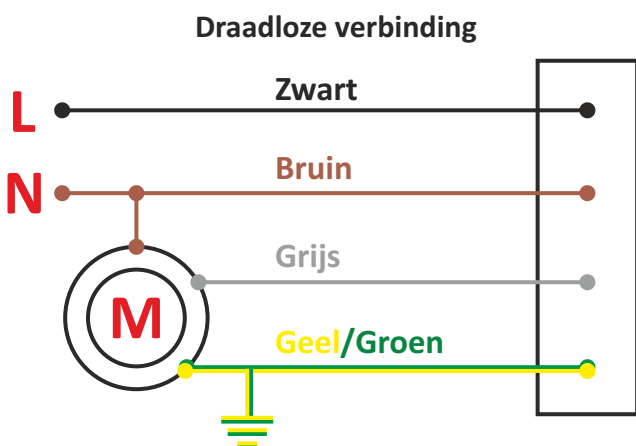
De eerste keer dat de stekker op het elektrische systeem wordt aangesloten zal de elektronische regelaar 5 seconden een opstarttest uitvoeren, als verwerkingscontrole.

Fabrieksvertragingstijd:

- **Vertragingstijd starten: 5 seconden.** De pomp start 5 seconden nadat het water de beide sensoren op de onderkant van de elektronische regelaar heeft aangeraakt.
- **Vertragingstijd uitschakeling: 30 seconden.** De pomp wordt 30 seconden nadat het water niet meer de sensoren heeft aangeraakt uitgeschakeld

Om **vertragingstijd van opstarten (Afb.1)** te wijzigen **1.** De stekker loskoppelen van het elektrische systeem. **2.** Houd de sleutelkaart bij de **pijl** aan de zijkant van de elektronische regelaar. **3.** Sluit de stekker aan en de pomp gaat starten. **4.** Houd de sleutelkaart in positie voor de seconden die noodzakelijk zijn om het opstarten te vertragen (**maximaal 120 seconden**). **5.** Zodra de gewenste tijd is verkregen de sleutelkaart verwijderen.

Om ook de **vertragingstijd voor uitschakelen (Afb.2)** te veranderen **1.** De stekker aansluiten op het elektrische systeem. **2.** wachten tot de pomp is uitgeschakeld. **3.** Houd de sleutelkaart bij de **pijl** aan de zijkant van de elektronische regelaar en de pomp gaat starten. **4.** Houd de sleutelkaart in positie voor de seconden die noodzakelijk zijn om het uitschakelen te vertragen (**maximaal 120 seconden**). **5.** Zodra de gewenste tijd is verkregen de sleutelkaart verwijderen.





UWAGA: ZABRANIA SIĘ MODYFIKOWANIA PŁYWAKOWEGO CZUJNIKA POZIOMU. ZLECEWAŻENIE PONIŻSZYCH WSKAZAŃ SPOWODUJE NATYCHMIASTOWE UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI PRODUKTU.

- Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności przy pływakowym czujniku poziomym, należy odłączyć go od gniazdka głównej linii zasilania elektrycznego.
- Sprawdzić, czy maksymalna moc silnika nie przekracza wartości elektrycznych czujnika poziomym.
- W przypadku uszkodzenia kabla przez użytkownika lub instalatora, należy wymienić cały pływakowy czujnik poziomym.
- Zabrania się wykonywania połączeń na kablu pływaka! Zanurzenie go w takim stanie może spowodować zwarcie lub wyładowania elektryczne.

ZASTOSOWANIE:

Elektroniczny czujnik poziomym cieczy jest przeznaczony do wody niezawierającej zanieczyszczeń i wody deszczowej. Ustawiony na płaskiej powierzchni pozostaje zamocowany do dna. Jest w stanie wykrywać obecność wody na wysokości $3\text{mm} \pm 1$ od podłogi.

Elektroniczny czujnik poziomym posiada dwa regulowane czasy opóźnienia – uruchomienia i wyłączenia, które mogą być ustawione przez użytkownika stosownie do własnych potrzeb. Ponadto dzięki pośredniej wtyczki Schuko (możliwej do zakupu) można podłączyć go bezpośrednio do pompy, bez konieczności instalowania standardowego panelu elektrycznego.

DANE TECHNICZNE:

– Zasada działania/charakterystyka: 1B (mikro przełączanie w trakcie działania) – Stopień zanieczyszczenia: 2

ZARZĄDZANIE CZASAMI OPÓŹNIENIA:

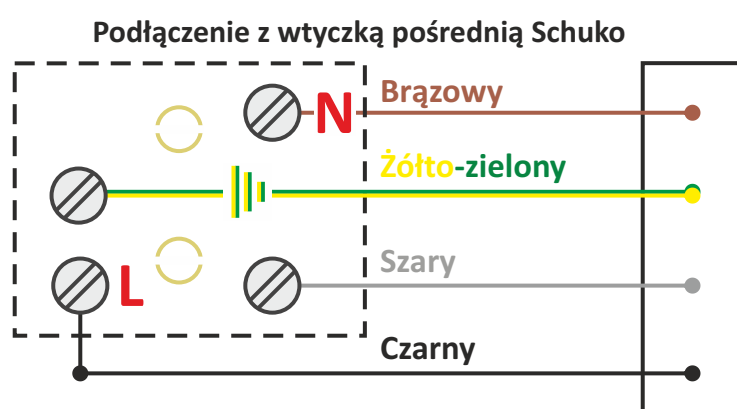
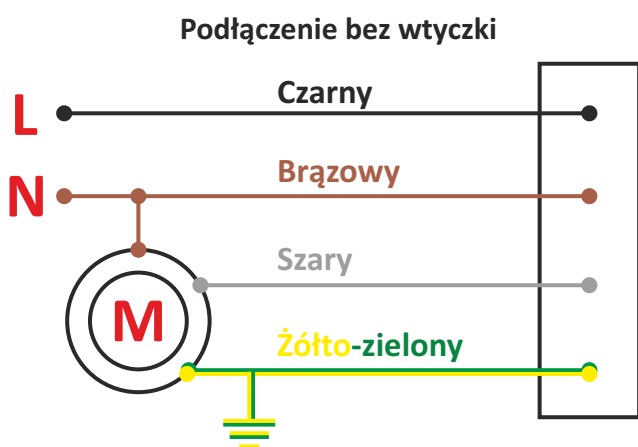
Przy pierwszym podłączeniu wtyczki do gniazdka instalacji elektrycznej, czujnik poziomym wykona test uruchomienia trwający 5 sekund w celu sprawdzenia prawidłowego działania urządzenia.

Czasy opóźnienia ustawione fabrycznie:

- **Czas opóźnienia uruchomienia: 5 sekund.** Pompa uruchamia się po upływie 5 sekund po tym, jak poziom wody osiągnął dwa czujniki obecne w dolnej części elektronicznego czujnika poziomym.
- **Czas opóźnienia wyłączenia: 30 sekund.** Pompa wyłącza się po upływie 30 sekund po obniżeniu się poziomym wody poniżej wysokości czujników.

Aby zmienić **czas opóźnienia uruchomienia (Rys.1)** należy: **1.**Odłączyć wtyczkę od gniazdka instalacji elektrycznej. **2.**Zbliżyć klucz magnetyczny do **strzałki** znajdującej się z boku elektronicznego czujnika poziomym. **3.**Włożyć wtyczkę do gniazdka. Pompa uruchomi się. **4.** Przytrzymać klucz magnetyczny w pozycji na czas liczony w sekundach niezbędny do opóźnienia uruchomienia (**maksymalnie 120 sekund**). **5.** Po upływie wymaganego czasu oddalić klucz magnetyczny.

Aby zmienić **czas opóźnienia wyłączenia (Rys.2)** należy: **1.**Podłączyć wtyczkę do gniazdka instalacji elektrycznej. **2.** Poczekać na wyłączenie się pompy. **3.** Zbliżyć klucz magnetyczny do **strzałki** znajdującej się z boku elektronicznego czujnika poziomym. Pompa uruchomi się. **4.** Przytrzymać klucz magnetyczny w pozycji na czas liczony w sekundach niezbędny do opóźnienia wyłączenia (**maksymalnie 120 sekund**). **5.** Po upływie wymaganego czasu oddalić klucz magnetyczny.





BEMÆRKNINGER: MANIPULÉR IKKE MED FLYDEKONTAKTEN. MANGLENDE OVERHOLDELSE DE FØLGENDE ANGIVELSER VIL AUTOMATISK MEDFØRE GARANTIENS BORTFALD

- Inden der udføres enhver form for indgreb på flydekontakten, er det nødvendigt at huske at afbryde forbindelsen til den overordnede strømforsyning.
- Kontrollér, at den maksimale motoreffekt ikke overstiger de elektriske specifikationer for flydekontakten.
- Hvis brugeren eller installatøren beskadiger kablet, skal flydekontakten udskiftes.
- Udfør ikke tilslutninger på flydekontaktens kabel. Det kan føre til kortslutning og elektrisk stød, når den nedsænkes.

BRUG:

Den elektroniske regulator er designet til at fungere med klart vand og regnvand. Flydekontakten støtter på en plan overflade og er forankret til bunden. Den kan aflæse tilstedeværelsen af vand fra 3 mm $\pm$ 1 over gulvet.

Den elektroniske regulator har to forsinkelsestider: opstart og nedlukning. De kan justeres af slutbrugeren på grundlag af dennes behov. Takket være et Schuko-mellemstik (tilbehør, der sælges separat) er det muligt at tilslutte en pumpe direkte uden brug af et traditionelt elpanel.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER:

- Type af handling/specifikation: IB (mikroafbrydelse under funktion) - Forureningsgrad: 2

STYRING AF TIDSFORSINKELSE:

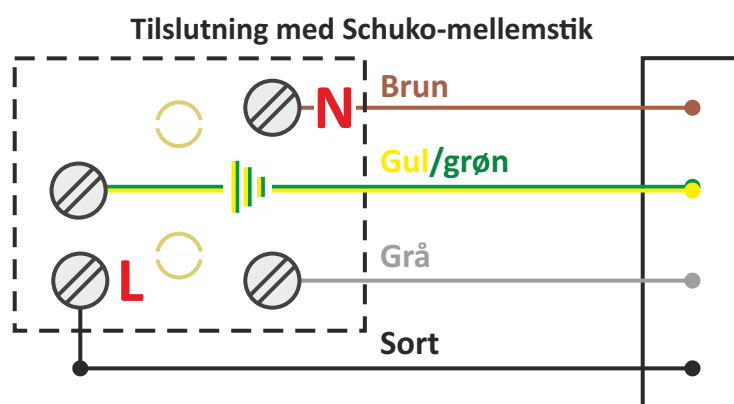
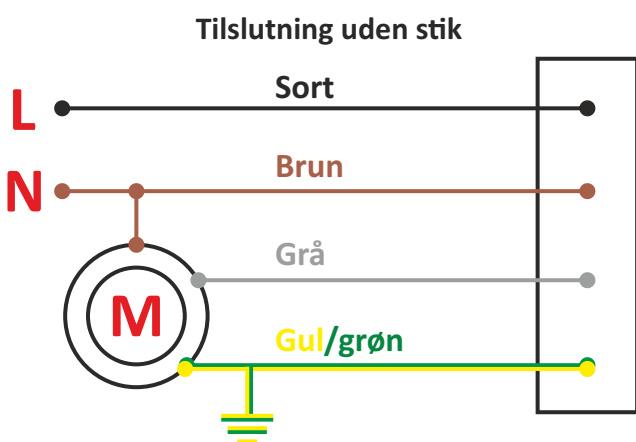
Første gang stikket tilsluttes til lysnettet, udfører den elektroniske styreenhed en 5 sekunders starttest som funktionskontrol.

Fabriksindstillede forsinkelsestider:

- **Startforsinkelse: 5 sekunder.** Pumpen starter 5 sekunder, efter at vandet er kommet i kontakt med de to sensorer på bunden af den elektroniske styreenhed.
- **Slukningsforsinkelse: 30 sekunder.** Pumpen slukker 30 sekunder, efter at sensorerne ikke længere er i kontakt med vand.

Sådan ændres **startforsinkelsestiden (fig. 1)** **1.** Afbryd stikket fra lysnettet. **2.** Nærm magnetnøglen til **pilen** på siden af den elektroniske regulator. **3.** Tilslut stikket: Pumpen starter. **4.** Hold magnetnøglen i positionen i så mange sekunder, som det er nødvendigt at forsinke starten (**maks. 120 sekunder**). **5.** Fjern magnetnøglen, når den ønskede tid er gået.

Sådan ændres **slukningsforsinkelsestiden (fig. 1)** **1.** Tilslut stikket til lysnettet. **2.** Vent, til pumpen lukker ned. **3.** Nærm magnetnøglen til **pilen** på siden af den elektroniske regulator: Pumpen starter. **4.** Hold magnetnøglen i positionen i så mange sekunder, som det er nødvendigt at forsinke slukningen (**maks. 120 sekunder**). **5.** Fjern magnetnøglen, når den ønskede tid er gået.



MAGYAR



MEGJEGYZÉS: TILOS AZ ÚSZÓ TÉVES HASZNÁLATA. A KÖVETENDŐ RÉSZEK BETARTÁSÁNAK MELLŐZÉSE AUTOMATIKUSAN A TERMÉK GARANCIA SEMMISSÉ NYILVÁNÍTÁSÁHOZ VEZET.

- Az úszón bármilyen jellegű művelet elvégzése előtt kapcsolja le a fő tápáramot.
- Ellenőrizze, hogy a motor maximális teljesítmény nem haladja meg az úszó elektromos értékeit.
- A párásító vagy a beszerelő általi kábel megrongálás esetén, az úszó kicserélendő.
- Ne végezzen összeillesztéseket az úszó kábelén: a merülés rövid zárlatot és elektromos kisülést okoz.

HASZNÁLAT:

Az áramszabályzó rendeltetésszerűen tiszta és esővízben való használatra készült. Sima felületre támasztva az aljzathoz rögzülve marad. A padlózatától számítva 3mm ±1 vízmennyiséget képes mérni.

Az áramszabályzó két, késleltetési idővel rendelkezik: indítás és kikapcsolás, amelyeket a végleges kliens becsabályozhat saját, használati igényei szerint. A Schuko, köztes csatlakozó (külön beszerezhető tartozék) lehetőség van egy pumpa közvetlen csatlakoztatására hagyományos villany kapcsolószelekrény használatával.

MŰSZAKI JELLEMZŐK:

-Művelet típus/jellemzők: IB (működési mikro lekapcsolás) - Szennyezési fokozat: 2

KÉSLELTETÉSI IDŐK KEZELÉSE:

A csatlakozónak a villany berendezéshez való első csatlakoztatásakor az árambeszabályozó működési ellenőrzésként 5 másodpercig próbaindítást végez.

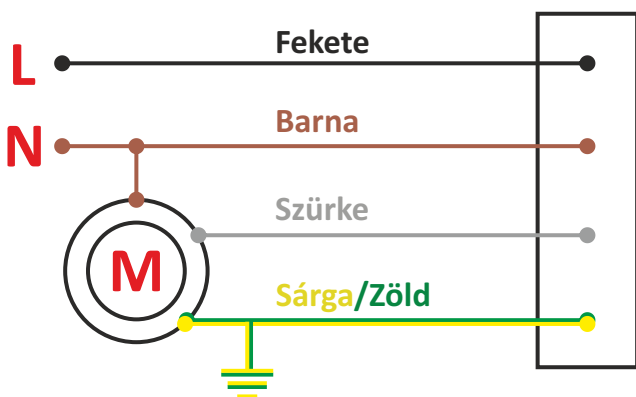
Gyári késleltetési idő:

- **Indítás késleltetési idő: 5 másodperc.** A pumpa bekapcsol 5 másodperc után, amiután a víz elérte az árambeszabályozó alján elhelyezett, két szenzort.
- **Kikapcsolás késleltetési idő: 30 másodperc.** A pumpa kikapcsol 30 másodperc után, amikor a víz nem ér a szenzorokhoz.

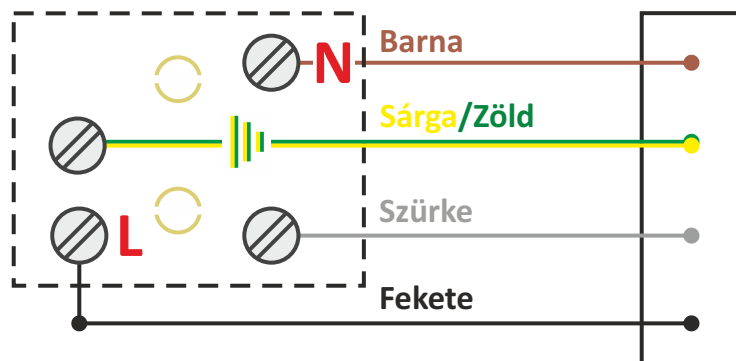
Az **indítás késleltetési idő módosítása (1. ábr.)** 1. Csatlakoztassa le a csatlakozót az áramberendezésről. 2. Közelítse a mágneses kulcsot az árambeszabályozó oldalán látható **nyílhoz**. 3. Csatlakoztassa a csatlakozót, a pumpa bekapcsol. 4. Tartsa a mágneses kulcsot pozícióban az indítás késleltetéséhez szükséges ideig (**maximum 120 másodpercig**). 5. A szükséges idő elérése esetén, vegye ki a mágneses kulcsot.

A **kikapcsolás késleltetési idő módosítása (2. ábr.)** 1. Csatlakoztassa a csatlakozót az áramberendezéshez. 2. Várja meg a pumpa kikapcsolását. 3. Közelítse a mágneses kulcsot az árambeszabályozó oldalán látható **nyílhoz**, a **pumpa bekapcsol**. 4. Tartsa a mágneses kulcsot pozícióban a kikapcsolás késleltetéséhez szükséges ideig (**maximum 120 másodpercig**). 5. A szükséges idő elérése esetén, vegye ki a mágneses kulcsot.

Csatlakozó nélküli csatlakozás



Csatlakozás Schuko köztes csatlakozóval



TÜRKÇE



NOTLAR: ŞAMANDIRAYI KURCALAMAYIN. AŞAĞIDA YER ALAN MADDELERE UYGUN HAREKET EDİLMEMESİ ÜRÜNÜN GARANTİSİNİN KENDİLİĞİNDEN GEÇERSİZ KALMASINA NEDEN OLUR

- Şamandıra üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce ana güç beslemesinden akımı ayırmayı unutmayın.
- Motorun azami gücünün şamandıranın elektrik değerlerini aşmadığını kontrol edin.
- Kullanıcı veya kurulum görevlisi tarafından kabloya zarar verilmesi halinde şamandıranın değiştirilmesi gerekir
- Şamandıranın kablosunda eklemeler yapmayın: Daldırıldığında kısa devre ve elektrik deşarjları meydana gelebilir.

KULLANIM:

Elektronik regülatör, temiz sularda ve yağmur sularında çalışmak üzere tasarlanmıştır. Bir düz yüzey üzerine yaslanarak zemine sabitlenmiş halde kalır. Zeminden 3mm $\pm$ 1 yüksekliğinde su varlığını algılayacak kapasitededir.

Elektronik regülatörün, çalıştırma ve durdurma olmak üzere iki gecikme süresi mevcuttur: bunlar kendi kullanım ihtiyaçlarına göre son kullanıcı tarafından ayarlanabilir. Ayrıca, Schuko ara bağlantısı (ayrıca satılan aksesuar) sayesinde geleneksel tip elektrik panosuna ihtiyaç duyulmadan bir pompaya doğrudan bağlantı yapılabilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER:

- Kullanım sıcaklığı: En çok +50°C(+122°F) - Maks. Derinlik: 10m (32,8ft) -Koruma Derecesi: IP68
Eylem tipi/özellliği: IB (çalışmada mikro bağlantı kesme) - Kirlilik derecesi: 2

GEÇİKME SÜRELERİNİN YÖNETİMİ:

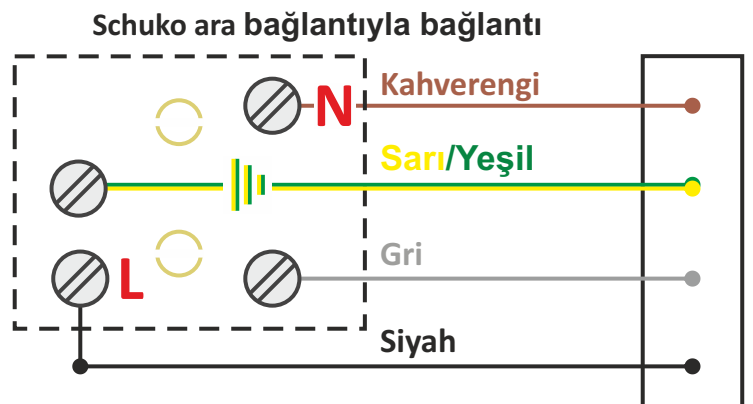
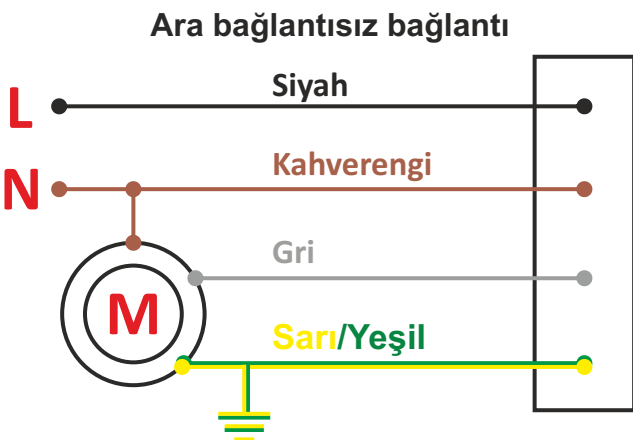
Fişi elektrik tesisatına ilk bağlandığında elektronik regülatör çalışma durumunu kontrol etmek amacıyla 5 saniye süren bir başlatma testi yapar.

Fabrikada ayarlı gecikme süreleri:

- **Çalıştırma gecikme süresi: 5 saniye.** Su elektronik regülatörün altında bulunan iki sensöre temas ettikten 5 saniye sonra pompa çalışmaya başlar.
- **Durdurma gecikme süresi: 30 saniye.** Suyun sensörlerle teması kesildikten 30 saniye sonra pompa durdurulur.

Çalışma gecikme süresini değiştirmek için (Şek.1) 1. Fişi elektrik tesisatından ayırın. 2. Manyetik anahtarı elektronik regülatörün yanında bulunan **oka** yaklaştırm. 3. Fişi prize takın; pompa çalışmaya başlar. 4. Çalışma gecikmesi için gereken süre boyunca manyetik anahtarı yerinde tutun (**en çok 120 saniye**). 5.İstenilen süreyi elde ettiğinizde manyetik anahtarı uzaklaştırın.

Durdurma gecikme süresini de değiştirmek için (Şek.2) 1. Fişi elektrik tesisatına bağlayın. 2. Pompanın durmasını bekleyin. 3. Manyetik anahtarı elektronik regülatörün yanında bulunan **oka** yaklaştırm; pompa çalışmaya başlar. 4. Durma gecikmesi için gereken süre boyunca manyetik anahtarı yerinde tutun (**en çok 120 saniye**). 5. İstenilen süreyi elde ettiğinizde manyetik anahtarı uzaklaştırın.



! ⚡ 注：切勿擅自改动浮标。如未能遵守下列要求，产品保修服务将自动失效。

- 对浮标进行任何操作前，请牢记先断开其连接主电源的线缆。
- 检查马达的最大功率是否超出浮标的电力数值。
- 如使用或安装时线缆受损，请更换浮标。
- 切勿拼接浮标线缆：浸入液体可导致短路或放电。

应用：

电子调节器可在清水或雨水中工作。将其置于底部平面上，并固定不动。可检测地面水深，最大3毫米±1。

电子调节器可设置两个延迟时间：延迟启动和延迟关机，最终客户可根据使用时的需求灵活设置。此外，设备可通过SCHUKO转换插头（配件需另外购买）直接连接在抽泵上，无须再准备传统的供电插板。

技术特性：

工作温度：最大+50° C (+122° F) – 最大深度：10米 (32.8) 英尺 – 防水等级：IP68
– 启动类型/特性：1B（启动微断功能）– 污染等级：2

延迟时间管理：

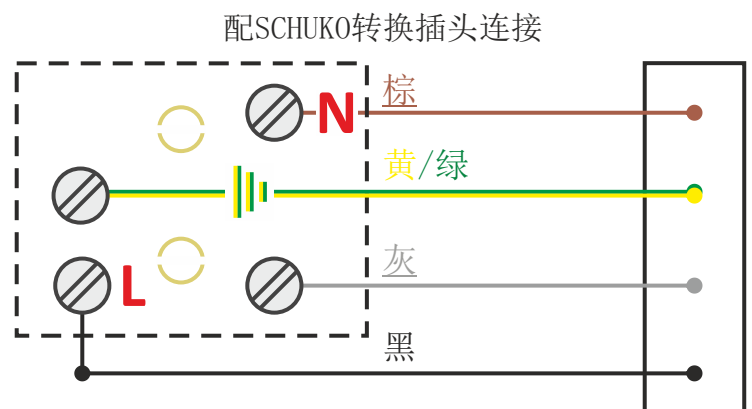
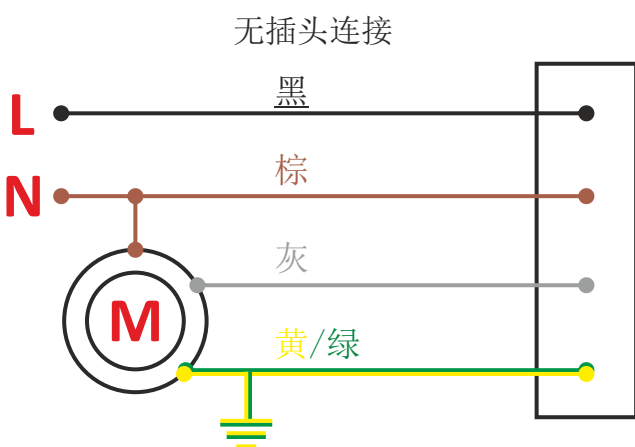
当插头首次接通电子设备时，电子调节器将先执行启动自检，时长5秒，检查功能是否正常。

出厂延迟时间：

- **启动延迟时间：5秒。**当水位触及位于电子调节器底部的两个感应器后，水泵将运行5秒。
- **关机延迟时间：30秒。**水位不再触及感应器后，水泵将关机30秒。

更改启动延迟时间（图1） 1. 将插头从电子设备上拔下。2. 将磁性钥匙靠近电子调节器旁标有箭头的位置。3. 将插头插入水泵，并启动。4. 保持磁性钥匙原位不动，等待需调节的启动延迟时间完成（最长120秒）。5. 时间到后，将磁性钥匙远离。

更改关机延迟时间（图2） 1. 将插头插入电子设备。2. 等待水泵关机。3. 将磁性钥匙靠近电子调节器旁标有箭头的位置，此时水泵启动。4. 保持磁性钥匙原位不动，等待需调节的关机延迟时间完成（最长120秒）。5. 时间到后，将磁性钥匙远离。





ملاحظات: يُحظر العبث بالعوامة. إن الفشل في الالتزام بالنقاط التالية سيؤدي تلقائيًا إلى إلغاء الضمان على المنتج

- قبل تنفيذ أي عملية على العوامة، تذكر أن تقوم بفصل التيار الكهربائي عن شبكة التغذية العامة.
- تأكد من أن أقصى قوة للمحرك لا تتجاوز القيم الكهربائية للعوامة.
- في حالة تلف الكابل بسبب المستخدم أو القائم بالتركيب، فيجب استبدال العوامة.
- لا تقم بعمل عُقد في كابل العوامة: يمكن أن يسبب الغمر دائرة كهربائية قصيرة وصدمة كهربائية.

الاستخدام:

تم تصميم المنظم الإلكتروني للعمل في المياه الصافية ومياه الأمطار. بعد وضعه على سطح مستوٍ يبقى ثابتًا في القاع. إنه قادر على اكتشاف وجود الماء في ٣ مم $\pm$ ١ من الأرض. يوجد لدى المنظم الإلكتروني مرتان للتأخير: بدء التشغيل والإغلاق، والذي يمكن ضبطهما بواسطة العميل النهائي بناءً على احتياجات الاستخدام الخاصة به. علاوة على ذلك، بفضل القابس الوسيط Schuko (يُباع الملحق بشكل منفصل)، يمكن توصيل المضخة مباشرة دون الحاجة إلى لوحة كهربائية تقليدية.

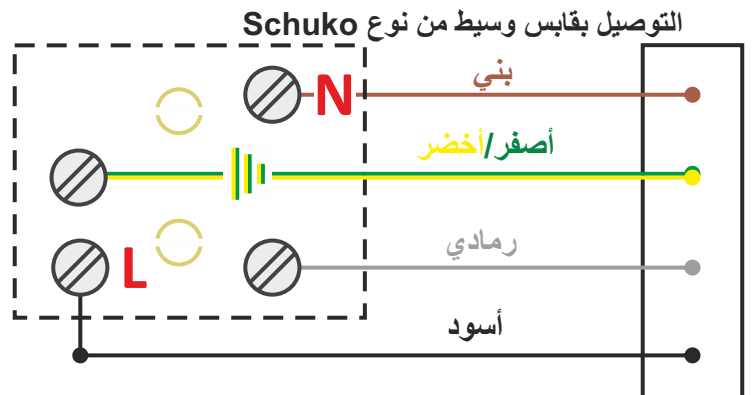
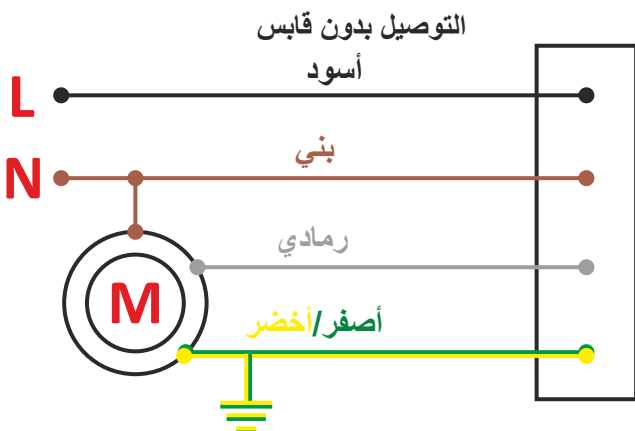
المواصفات التقنية

درجة حرارة التشغيل: الحد الأقصى + ٥٠ درجة مئوية (+ ١٢٢ درجة فهرنهايت) - الحد الأقصى للعمق: ١٠ متر (٣٢,٨ قدم) - درجة الحماية: IP68

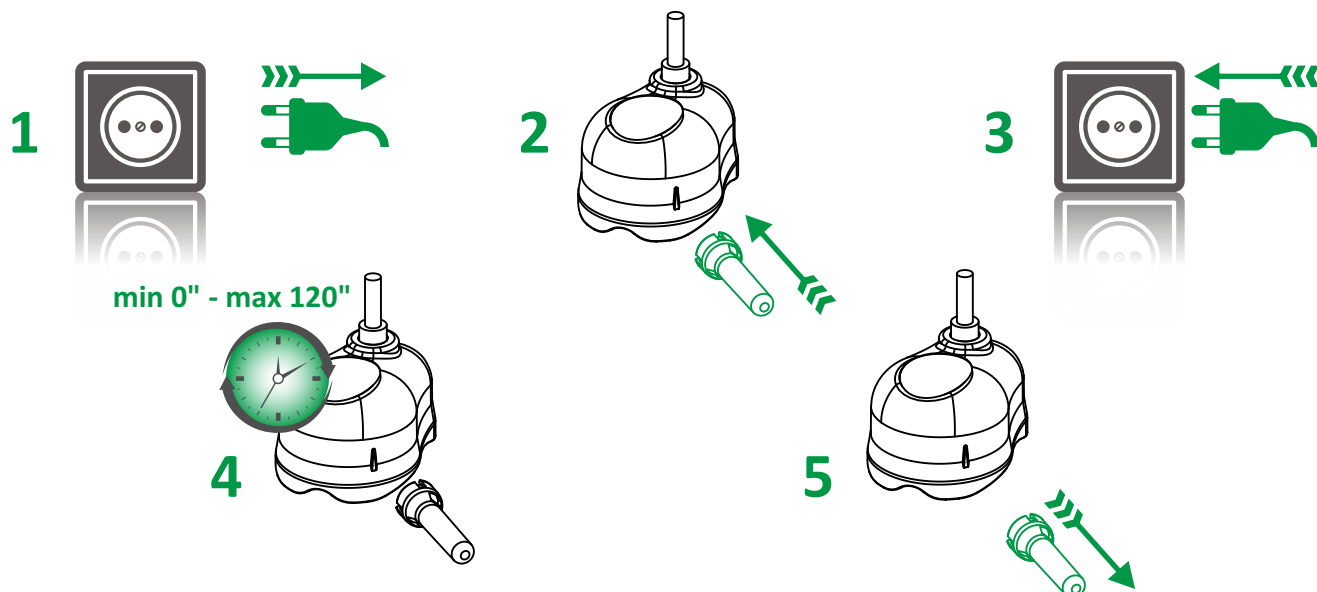
- نوع الإجراء/الميزة: IB (الانقسام الدقيق عن التشغيل) - درجة التلوث: ٢

إدارة وقت التأخير:

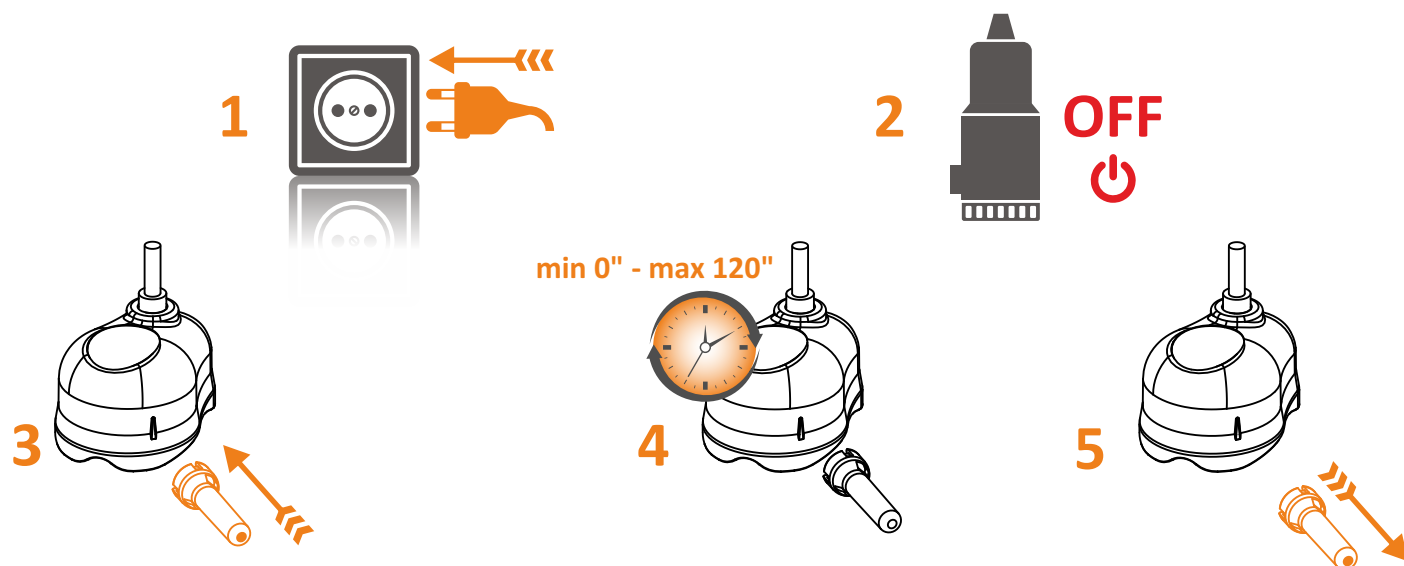
- في المرة الأولى التي يتم فيها توصيل القابس بالنظام الكهربائي، سوف يقوم المنظم الإلكتروني بإجراء اختبار بدء التشغيل لمدة ٥ ثوانٍ كاختبار وظيفي.
- أوقات التأخير المضبوطة افتراضياً من المصنع:
- **وقت تأخير بدء التشغيل: ٥ ثوانٍ.** تبدأ المضخة التشغيل بعد ٥ ثوانٍ من ملاسة الماء للمستشعرين في أسفل المنظم الإلكتروني.
- **وقت التأخير لإيقاف التشغيل: ٣٠ ثوانٍ.** تنطفئ المضخة بعد ٣٠ ثانية من عدم ملاسة الماء للمستشعرين.
- **لتغيير وقت تأخير بدء التشغيل (الشكل ١)** ١. افصل القابس عن النظام الكهربائي. ٢. اجعل المفتاح المغناطيسي قريباً من السهم على جانب المنظم الإلكتروني. ٣. قم بتوصيل القابس، وابدأ تشغيل المضخة. ٤. ضع المفتاح المغناطيسي في موضعه للثواني اللازمة لتأخير بدء التشغيل (بحد أقصى ١٢٠ ثانية). ٥. بمجرد أن يكون لديك الوقت المطلوب، أزل المفتاح المغناطيسي.
- **لتغيير وقت تأخير إيقاف التشغيل أيضاً (الشكل ٢)** ١. قم بتوصيل القابس بالنظام الكهربائي. ٢. انتظر حتى تتوقف المضخة عن التشغيل. ٣. اجعل المفتاح المغناطيسي قريباً من السهم الموجود على جانب المنظم الإلكتروني، وسيبدأ تشغيل المضخة. ٤. احتفظ بالمفتاح المغناطيسي في موضعه للثواني اللازمة لتأخير إيقاف التشغيل (بحد أقصى ١٢٠ ثانية). ٥. بمجرد الحصول على الوقت المطلوب، أزل المفتاح المغناطيسي..



(Fig.1)



(Fig.2)



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY

Si dichiara che il prodotto è conforme alle seguenti Direttive e Norme armonizzate
This is to declare that the product complies with the following Harmonized Standards and Directives

Direttive <i>Directives</i>		Norme Armonizzate <i>Harmonized standards</i>
Direttiva Bassa Tensione <i>Low voltage Directive</i>	2014/35/UE 2014/35/EU	EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-4-2:2009 EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16 EN 60730-2-15:2010
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica <i>Electromagnetic Compatibility Directive</i>	2014/30/UE 2014/30/EU	

La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico è il Sig. Guerrino Gastaldi presso TECNOPLASTIC S.r.l.
The person authorized to compile the Technical File is Mr. Guerrino Gastaldi at TECNOPLASTIC S.r.l.

Guerrino Gastaldi
Amministratore Unico
Sole Director